



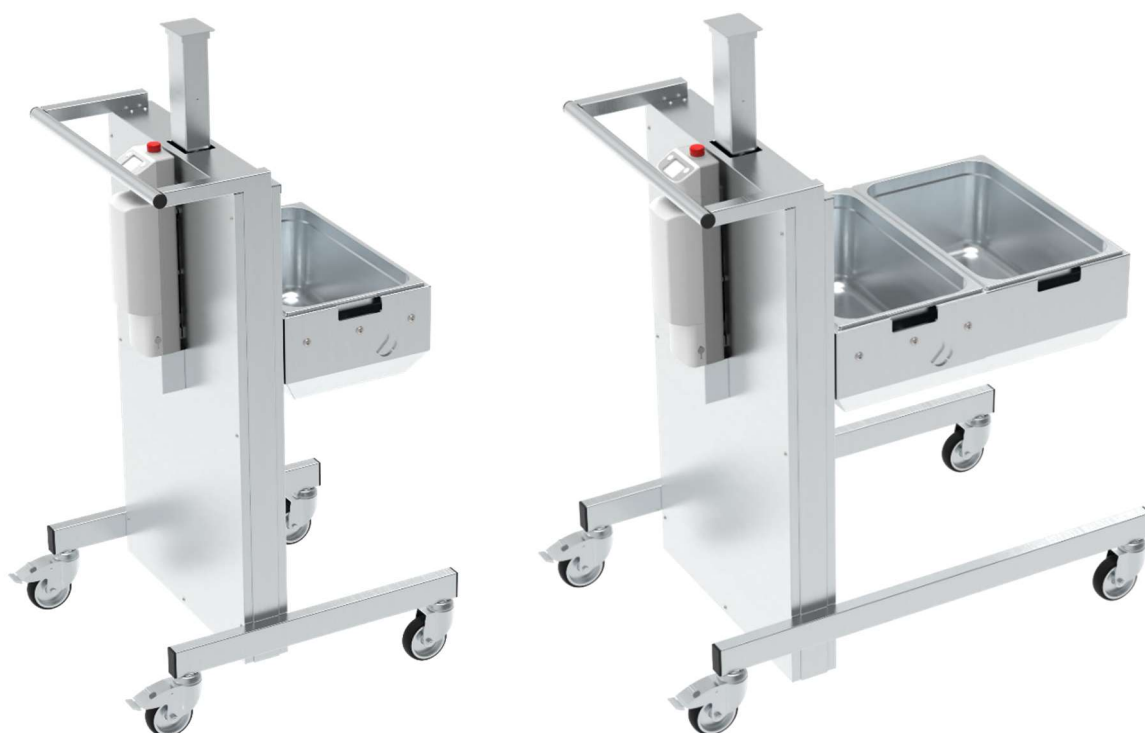
Gastro-Haal

MÁVOD

pro instalaci, provoz a údržbu

Automatický zvedací vozík

Practic



AZV 1/1GN, AZV 2/1GN

Vydáno: 4/2025

CE 1299

Obsah

1. Obecné informace.....	3
2. Použití	3
2.1. <i>Nezbytná opatření.....</i>	<i>3</i>
3. Bezpečnost při používání zařízení.....	4
4. Popis automatického zvedacího vozíku Gastro-Haal	6
4.1. <i>Hlavní části zařízení.....</i>	<i>7</i>
4.2. <i>Příslušenství zařízení.....</i>	<i>8</i>
5. Technické údaje	9
6. Obecné pokyny k obsluze	10
7. Obsluha	11
7.1. <i>Zapnutí zařízení</i>	<i>11</i>
7.2. <i>Zvedání zařízení.....</i>	<i>11</i>
7.3. <i>Spuštění zařízení.....</i>	<i>11</i>
7.4. <i>Vypnutí zařízení</i>	<i>11</i>
7.5. <i>Instalace ovládacího panelu</i>	<i>12</i>
8. Přílohy	13
8.1. <i>Připojovací rozměry ovládacího panelu s baterií v (mm)</i>	<i>13</i>
9. Údržba a čištění zařízení	14
10. Záruka	14
11. Doprava, manipulace a skladování.....	14
12. Likvidace zařízení	15

Kontaktní údaje dodavatele a poskytovatele servisu naleznete na straně 16.



www.gastrohaal.sk/registracia-zariadenia

1. Obecné informace

Vážený uživateli, děkujeme, že jste si vybral produkt od společnosti GASTRO-HAAL. **Automatický zvedací vozík je určen ke zvedání a manipulaci s potravinami v pevné i kapalně formě pomocí GN. Je navržen tak, aby vám ušetřil práci, zjednodušil manipulaci a pomohl automatizovat vaše výrobní procesy.** Před použitím zařízení si prosím pečlivě přečtěte návod k obsluze, aby vám zařízení mohlo sloužit k vaší spokojenosti. Přejeme vám hodně radosti a úspěchů při používání zařízení.

2. Použití

Automatický a nastavitelný zvedací vozík Gastro-Haal se používá **k manipulaci a přepravě potravin pomocí GN**. Zařízení patří do skupiny nejmodernějších kuchyňských manipulačních pomůcek, které urychlují vaření a šetří čas i námahu. Slouží také k přecezení jídla z kotlíku přímo do vozíku. Např. polévky, omáčky, přílohy a různé pokrmy se jednoduše scedí nebo přenesou do GN ve vozíku. Jsou vhodné pro varné konvice, kotlíkové pánve, pánve, sporáky a další.

Manuál by vás měl co nejjednodušeji nasměrovat, abyste pochopili, jak ovládat toto zařízení - automatický zvedací vozík a informovat vás o jeho schopnostech a schopnostech, které nabízí.

Návod je určen pro všechny osoby, které přicházejí do styku se zařízením při jeho provozu a údržbě. Každá z těchto osob musí být před zahájením jakékoli činnosti se zařízením důkladně seznámena s jeho obsahem.

ZÁKAZ! Zvedání a přeprava osob.

2.1. Nezbytná opatření

Pečlivě si přečtěte pokyny. Musí být považován za součást zařízení, kterou nelze v případě dalšího prodeje oddělit. **Proto si tento návod uschovejte pro budoucí použití.** Postupujte přesně podle pokynů v něm, abyste si usnadnili nejen používání zařízení, ale také zajistili jeho optimální používání a dlouhou životnost.

Spotřebič nepoužívejte, dokud se důkladně neseznámíte se všemi pokyny, zákazy a doporučeními obsaženými v tomto návodu, zejména v kapitole **"Bezpečnost při používání spotřebiče"**.

Obrázky použité v této příručce nemusí vždy odpovídat realitě - jejich účelem je popsat hlavní principy zařízení.

UPOZORNĚNÍ: V praxi často dochází k nepředvídaným situacím, které nemohly být zahrnuty do návodu k obsluze. Proto kdykoli si nebudete jisti postupem, obraťte se na výrobce:

GASTRO - HAAL, s.r.o.

Považská 16
940 67 Nové Zámky
Slovensko

Tel. kontakt: +421 35 6 430 115, +421 903 419 181

E-mailová adresa: gastro@gastrohaal.sk

3. Bezpečnost při používání zařízení

Přestože bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby splňovalo všechny harmonizované směrnice EU a bezpečnostní normy, **je za svou osobní bezpečnost primárně odpovědný provozovatel**. Výrobce zařízení nenese odpovědnost za zranění osob nebo poškození zařízení a škody na životním prostředí způsobené tím, že zařízení není používáno a provozováno v souladu s návodem k obsluze a údržbě a platnými bezpečnostními předpisy.

Účelem této kapitoly je poskytnout nejdůležitější informace **o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci pro obsluhu** a všechny ostatní osoby, které přicházejí do styku se zařízením a jeho příslušenstvím.

JE ZAKÁZÁNO:

- Nastupování/přeprava a zvedání osob!
- Na nakloněných rovinách je zvedání a spouštění břemen zakázáno!
- Přípustnou nosnost vašeho zvedacího vozíku najdete na přiloženém štítku na zařízení a také v technických údajích v kapitole 5.

POZOR!

- Zařízení smí být používáno pouze na rovné podlaze, tj. provozováno na podlahách vyhovujících normě STN 74 4505 a požadavek na rovinnost podlahy musí být vždy splněn tak, aby mezní odchylka lokální rovinnosti povrchu byla +/- 3 mm.
- Zařízení je určeno výhradně pro vnitřní suché prostředí.
- Zvedací vozík nesmí být podle technických informací přetěžován.
- Zajišťovat pravidelná školení obsluhy zařízení. Předejdete tak možným pracovním úrazům a poškození zařízení.
- Zařízení smí být používáno pouze k přepravě potravin a v souladu s pokyny. Jakékoli jiné použití je v rozporu s určením použití a je považováno za nebezpečné.
- Z bezpečnostních důvodů neodstraňujte pevné kryty a nepokoušejte se do zařízení vstoupit. Zařízení neobsahuje žádné komponenty, se kterými byste jako uživatel mohli manipulovat.
- Opravu jakýchkoli závad a údržby nad rámec těch, které jsou popsány v této příručce, svěřte kvalifikovaným servisním technikům.
- Zařízení nepoužívejte, pokud nejste plnoletí a schopní, pokud máte závratě, mdloby nebo jinak oslabení nebo nesoustředění, nebo pod vlivem drog a alkoholu!
- Je přísně zakázáno odstraňovat nebo poškozovat štítky připevněné k zařízení.
- Tlačítka ovládacího panelu ovládejte pouze prsty ruky. Použití ostrých, špičatých nebo jiných předmětů používaných k provozu zařízení způsobí ztrátu záruky na zařízení.
- Při provozu zařízení mějte na paměti, že může být horké, což představuje riziko popálení.
- Při zvedání je zakázáno, aby před zvedacím vozíkem stála jiná osoba. Obsluha musí stát za rukojetí vozíku.
- Při obsluze = spouštění vozíku nahoru/dolů je zakázáno, aby před vozíkem stála jiná osoba.

MANIPULACE s automatickým zvedacím vozíkem GASTRO-HAAL:

- ✓ Dávejte pozor na bezpečnou manipulaci s horkými tekutinami. Dotkněte se pouze tepelně odolným ochranným oděvem – hrozí nebezpečí popálení.
- ✓ Vanu ani gastronádobu nepřepĺňujte materiálem. Doporučuje se maximální naplnění 3/4 kapacity.
- ✓ Při manipulaci s vozíkem vždy zakryjte obsah GN vhodným víkem.

- ✓ Při zvedání nebo spouštění vozíku se ujistěte, že v dráze pohybu nejsou žádné předměty.
- ✓ Používejte pouze gastronádoby určené k tomuto účelu s maximální hloubkou 200 mm.
- ✓ Při zvedání nebo spouštění nádoby netlačte do cesty vany žádné cizí předměty, končetiny nebo jiné části těla.
- ✓ Brzdu kola používejte vždy, když se vozík nepohybuje.
- ✓ Sledujte změnu terénu podlahy, případné překážky a následné rozlití horkého obsahu v GN.
- ✓ Vyhněte se nárazům, přejíždění nerovností, nebezpečných materiálů a kluzkých podlah.

NABÍJENÍ

- ✓ Vozík nepoužívejte, pokud je připojen k nabíjecímu adaptéru přes ovládací panel.

BEZPEČNÝ PROVOZ: OCHRANNÉ PROSTŘEDKY!

Při obsluze zařízení je nutné nosit vhodný oděv a používat osobní ochranné prostředky. Oděvy, obuv a ochranné prostředky musí splňovat požadavky národních bezpečnostních předpisů pro váš typ práce.

Nezapomeňte používat zejména nejdůležitější ochranné prostředky:

- ✓ Ochranné rukavice
- ✓ Brýle
- ✓ Pracovní obuv
- ✓ Pracovní oděvy

Při provozu zařízení nedoporučujeme převážet:

- ✓ Šátky, kravaty, řetízky, hodinky, náramky, klíče, prsteny, či jiné kovové předměty, případně pracujte s nevhodným obvazem.
- ✓ Elektronické součástky, jako jsou kardiostimulátory, hodinky, kreditní karty atd., nebo jiné předměty s magnetickým záznamovým médiem.
- ✓ Rozpuštěné dlouhé vlasy. Dlouhé vlasy zajistěte vhodnou pokrývkou hlavy.

4. Popis automatického zvedacího vozíku Gastro-Haal

Automatický zvedací vozík Gastro-Haal je univerzální zařízení určené pro manipulaci s potravinami v kuchyních, má snadné klouzání díky otočným kolům. Slouží k přímému výdeji jídel z GN ve vozíku. Nosnost vozíku s AZV 1/1GN je 40 kg a AZV2/1 GN je 65 kg. Je také možné přecedit jídlo z varné konvice přímo do vozíku. Navíc se jedná o bezdrátové zařízení, které se nabíjí pomocí dobíjecí baterie, která má nabíjení přímo v košíku nebo v externí nabíječce.



Zjednodušuje manipulaci s velkými objemy potravin.



Slouží k přímému výdeji jídel z GN nádob na vozíku.



Urychluje vaření a šetří čas.



Nastavitelné až do výšky 85 cm nad zemí.



Pomáhá udržovat čistotu v kuchyni.



Vypouštěcí ventil vozíku 1/2 ".

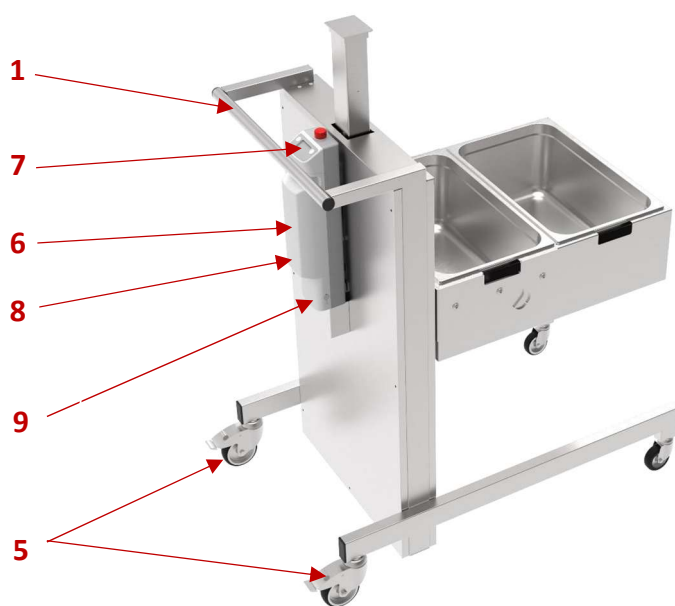


Výdrž baterie: 40 cyklů nebo 12 hodin provozu.

Seznamte se s hlavními částmi zařízení v následující podkapitole 4.1.

4.1. Hlavní části zařízení

Obrázek 1: Automatický zvedací vozík



- | | |
|--|----------------------------------|
| 1. Rukojeť | 6. Baterie |
| 2. Nádobá na vložení GN 2x 1/1 | 7. Ovládací tlačítka nahoru/dolů |
| 3. Vypouštěcí ventil | 8. Indikátor stavu baterie |
| 4. Gumová otočná kolečka – přední | 9. Nabíjecí konektor |
| 5. Gumová otočná kolečka / brzděná - zadní | |

4.2. Příslušenství zařízení

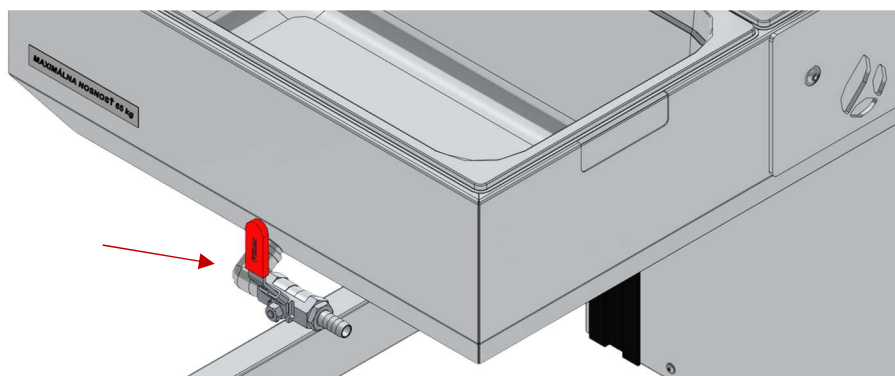
Obrázek 2: Nabíječka TBC2 (nabíjecí adaptér)



Obrázek 3: Nabíjecí stanice pro baterii

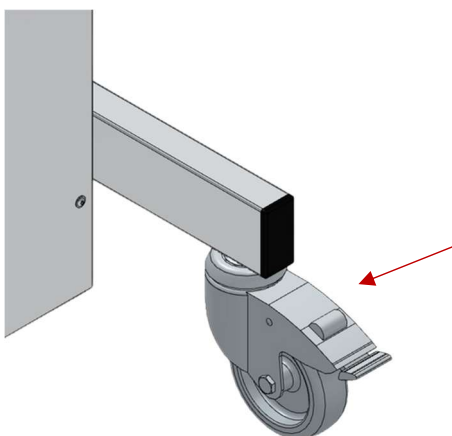


Obrázek 4: Vypouštěcí ventil



Obrázek 5: Gumové otočné kolečko / zadní

Zadní otočná kolečka jsou vybavena brzdou.

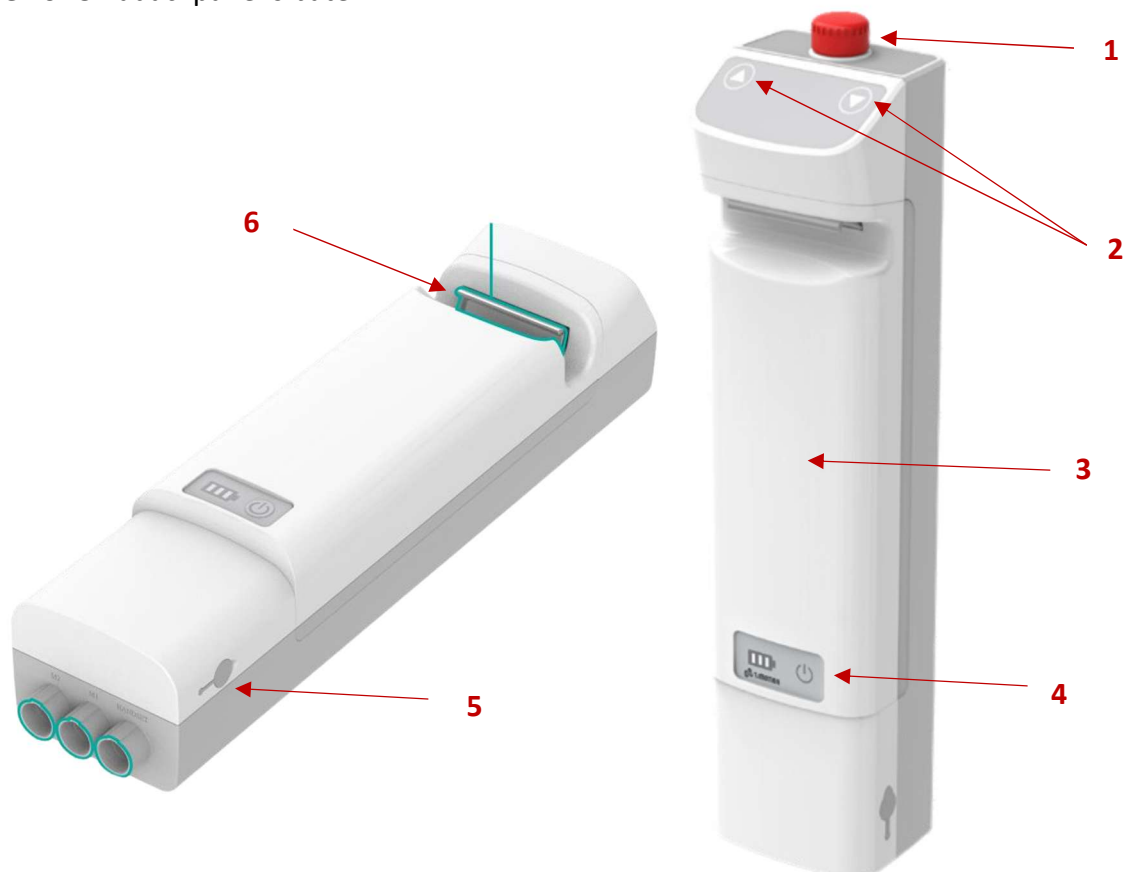


5. Technické údaje

Označení	AZV 1/1GN	AZV 2/1GN
Příslušenství	Automatický zvedací vozík	Automatický zvedací vozík
Vhodné pro zařízení	pro všechny varné technologie, zejména varné kotle a smažicí pánve	
Kapacita	1/1GN	2/1GN
Objem bez GN	objem vany bez GN je 35 litrů	objem vany bez GN je 75 litrů
Objem s GN	GN 1/1 GN – objem 30 litrů	2/1 GN – kapacita 60 litrů
Vnější rozměry mm	670x630x1160 (1370) mm	1005x630x1100 (1310) mm
Minimální výška zdvihu	35 cm	29 cm
Maximální výška zdvihu	85 cm	79 cm
Hmotnost kg	50 kg	60 kg
Nosnost kg	40 kg	65 kg
Materiál	nerez	
Konstrukce	Motorický zdvih, gumová otočná kolečka Ø 10cm, vypouštěcí ventil 1/2", LED indikátor stavu baterie.	
Výdrž baterie	40 cyklů nebo 12 hodin provozu.	
Rozsah provozních teplot	+5 °C až +45 °C	
Operace	Dobíjecí baterie 24V DC 2,9Ah, nabíjení přímo ve vozíku nebo v externí nabíječce (230V).	

6. Obecné pokyny k obsluze

Obrázek 6: Ovládací panel s baterií



1. Bezpečnostní spínač / tlačítko STOP
2. Ovládací tlačítka ve směru - nahoru/dolů
3. Baterie
4. Indikátor stavu baterie
5. Konektor pro připojení nabíječky
6. Uvolňovací klip baterie

Obrázek 7: Stojan na baterie

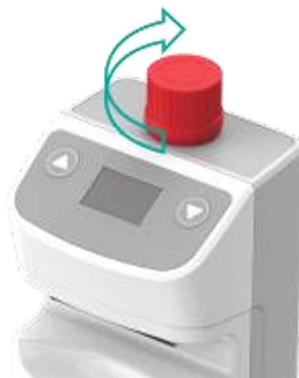
Akumulátor lze vyjmout a dobít na nabíjecí stanici spolu s nabíjecím adaptérem.



7. Obsluha

7.1. Zapnutí zařízení

Otočením bezpečnostního vypínače ve směru hodinových ručiček zapněte napájení.



7.2. Zvedání zařízení

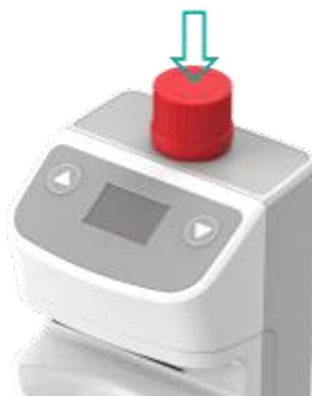
- Postavte se před zařízení.
- Držte pevně rukojeť zařízení.
- Sešlápněte brzdový pedál na zadním kole směrem dolů.
- Podržte ovládací tlačítko na ovládacím panelu směrem nahoru, dokud nedosáhnete požadované výšky.

7.3. Spuštění zařízení

- Postavte se před zvedací vozík.
- Držte pevně rukojeť zařízení.
- Podržte ovládací tlačítko na ovládacím panelu směrem dolů, dokud vozík nedosáhne minimální výšky nad zemí.

7.4. Vypnutí zařízení

Stisknutím bezpečnostního spínače vypněte napájení.



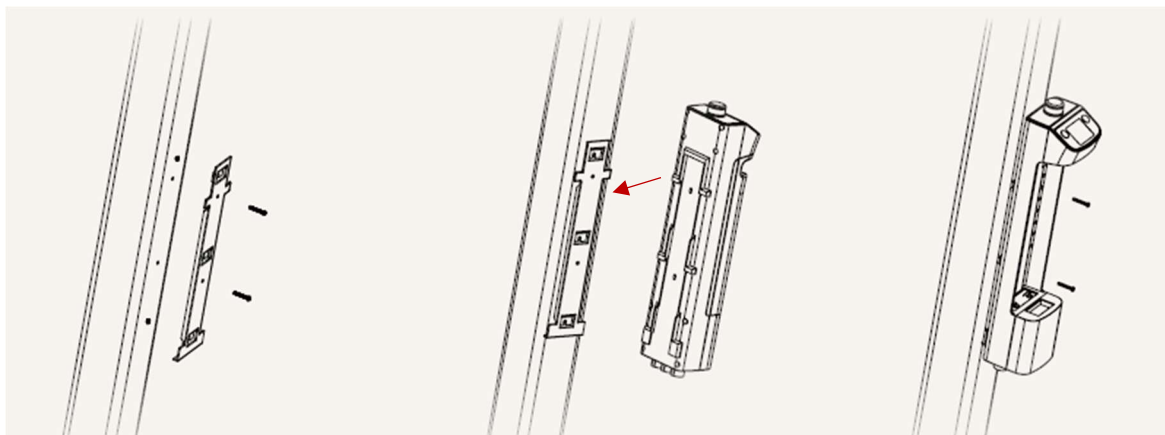
7.5. Instalace ovládacího panelu

Manipulace s ovládacím panelem je určena pouze pro použití kvalifikovanými servisními techniky.

1. Nainstalujte konzolu do rám zvedacího zařízení pomocí zkrutek.

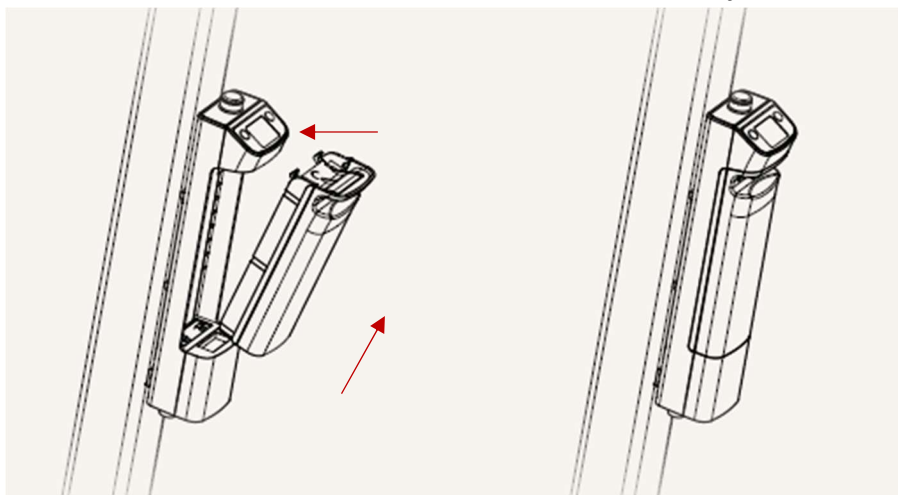
2. Nainstalujte ovládací panel TC12 na konzolu.

3. Připevněte ovládací panel TC12 k držáku pomocí dvou zkrutek.



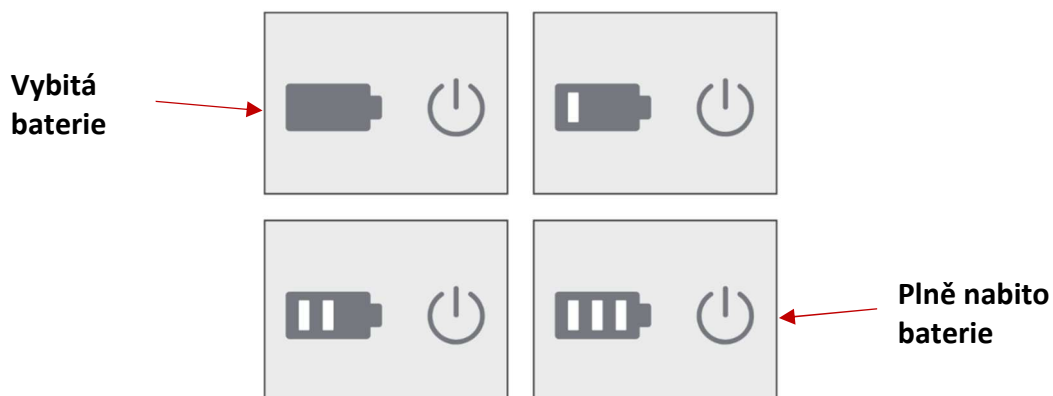
4. Vložte baterii.

5. Instalace je dokončena.



Akumulátor lze vyjmout a dobít na nabíjecí stanici spolu s nabíjecím adaptérem.

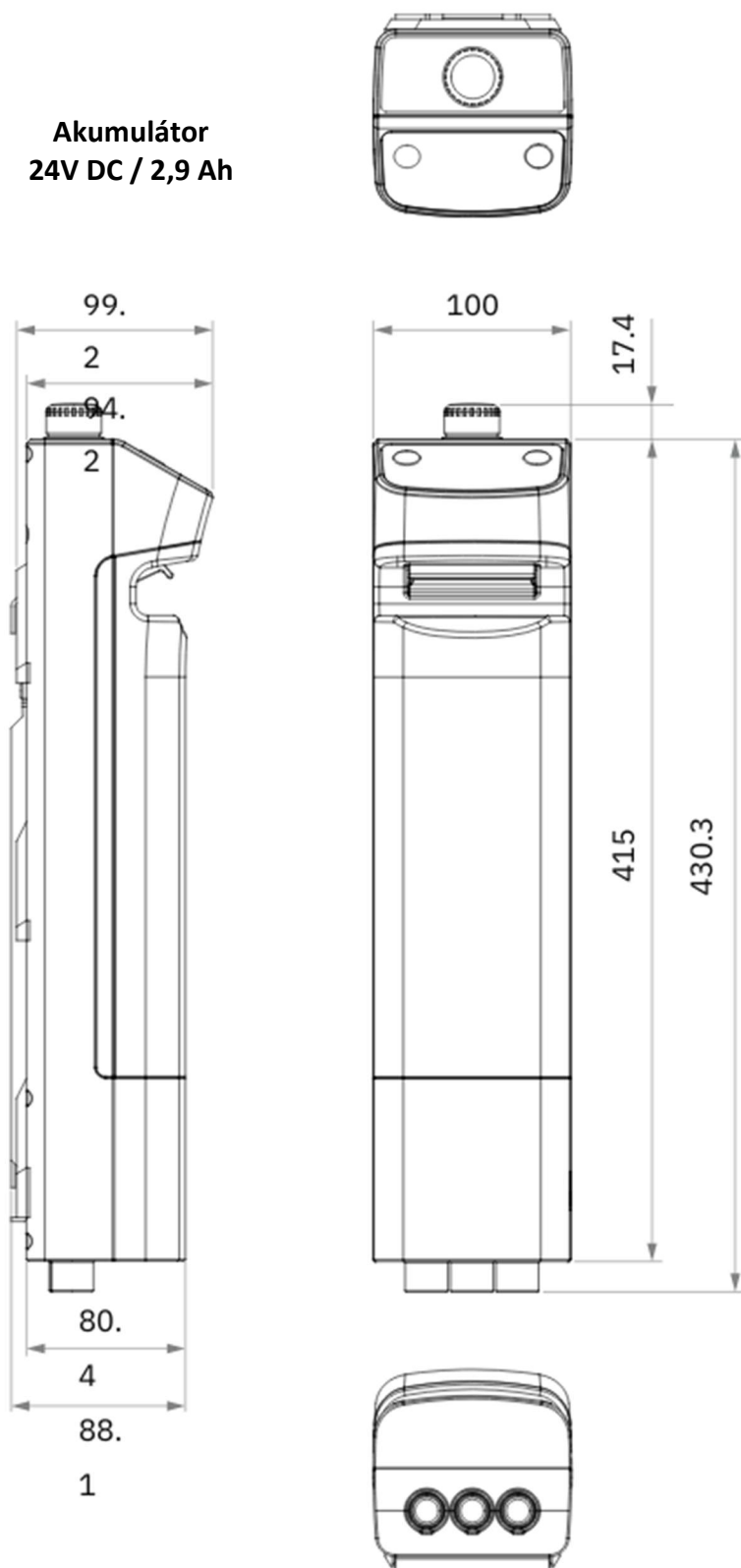
Obrázek 8: Stav nabití baterie



8. Přílohy

8.1. Připojovací rozměry ovládacího panelu s baterií v (mm)

Akumulátor
24V DC / 2,9 Ah



9. Údržba a čištění zařízení

- Zařízení nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Musí však být udržována v čistotě.
- Je povinné dodržovat pokyny k čištění, jinak záruka zaniká.
- Pouze pravidelná údržba zařízení a dodržování všech pokynů zajišťuje dlouhodobou životnost zařízení.
- Pro bezpečný a bezproblémový provoz zařízení je nutné zajistit minimálně roční kontrolu zařízení a příslušenství autorizovaným servisním střediskem.

Při ručním čištění vozíku používejte jemné odstraňovače tuku a měkkou čisticí houbu.

Žádné čištění spotřebiče, pokud je spotřebič zapojen do zásuvky! Důkladně odstraňte veškerou mastnotu a zbytky jídla. Minimalizujte kontakt elektrických součástí nákladního vozidla s vodou. Znečištěná místa postříkejte odmašťovacím prostředkem a nechte nějakou dobu působit. Po vyčištění zařízení důkladně osušte.

POZOR!

- Nikdy nestříkejte vodu na elektrické části.
- Po vyčištění důkladně odstraňte veškeré zbytky čisticího prostředku.
- Při čištění spotřebiče nepoužívejte drátěnku, drátěné kartáče, drátěnky, kovové stěrky a jiné ostré předměty, které by mohly nejen poškodit povrchovou úpravu zařízení, ale hlavně způsobit korozi povrchového materiálu, ze kterého je vozík vyroben.
- Nevystavujte zařízení kyselinám nebo kyselým výparům.

10. Záruka

CIŽÍ ZÁSAHY DO ZAŘÍZENÍ JSOU ZAKÁZÁNY!

Pokud montáž a opravy nebyly provedeny autorizovaným odborníkem, nebyly použity originální náhradní díly nebo byly provedeny technické úpravy, které nebyly schváleny výrobcem, záruka zaniká a výrobce již za výrobek neodpovídá.

NA ŠKODY ZPŮSOBENÉ NESPRÁVNÝM ČIŠTĚNÍM A ÚDRŽBOU SE NEVZTAHUJE ZÁRUKA!

PRVKY, KTERÉ BYLY NASTAVENY VÝROBCEM NEBO AUTORIZOVANÝM SERVISNÍM PERSONÁLEM, JE ZAKÁZÁNO SVÉVOLNĚ UPRAVOVAT!

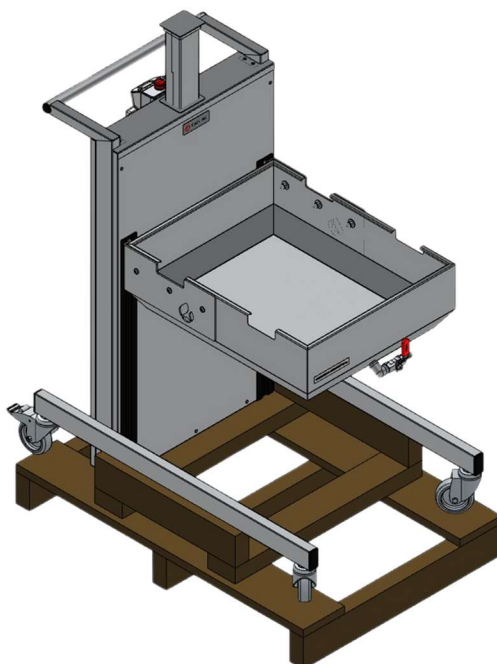
11. Doprava, manipulace a skladování

Zařízení je zabaleno do fólie a pro snadnější manipulaci je připevněno k lisované paletě.

POZORNOST! Při manipulaci se zařízením dodržujte bezpečnostní předpisy platné pro tuto činnost.

- Manipulaci lze provádět zvedacím vozíkem s odpovídající nosností.
- Při manipulaci se zařízením nikdy nevkládejte ruce ani jiné části těla pod ty části, které nejsou dokonale připevněny nebo jsou v pohybu.
- Při manipulaci je nutné vzít v úvahu jeho hmotnost, rozměry a polohu jeho těžiště.
- Přeprava se provádí běžnými dodávkovými prostředky nebo nákladní dopravou odpovídající přepravní kapacitě.
- Zařízení lze skladovat v suchých, uzavřených prostorech, chráněných před povětrnostními vlivy.

- Zařízení lze skladovat zabalené a umístit pouze na rovný, pevný povrch.
- Při skladování více strojů je zakázáno skládat zařízení na sebe!
- Při dočasném odstavení spotřebiče jej vyčistěte, osušte a důkladně uschovejte. Zajistěte bezpečnostní spínač zařízení ve vypnuté poloze.



12. Likvidace zařízení

Na konci životnosti zařízení nebo v okamžiku, kdy by jeho oprava byla neekonomická, jsou jednotlivé části po kompletní demontáži zařízení zlikvidovány v souladu s požadavky zákona o odpadech následovně:

- kovové části jsou tříděny podle druhu kovu a nabízeny k prodeji organizaci, která shromažďuje druhotné suroviny;
- části plastů a podobných materiálů, které nepodléhají přirozenému rozkladu, jsou vytříděny a předány organizaci, která tyto materiály shromažďuje;
- části elektrických zařízení jsou předávány organizaci, která má na starosti sběr a likvidaci elektro odpadu.

POZOR! Z důvodu ochrany životního prostředí je zakázáno likvidovat plastové díly spalováním!

DODAVATEL:

(zde přidejte kontakt na dodavatele)

POSKYTOVATEL SERVISU:

(zde přidejte kontakt na servis)

VÝROBCE

GASTRO – HAAL, s.r.o. Považská 16, 940 67 Nové Zámky, SR +421 35 6 430 115 gastro@gastrohaal.sk
IČ: 31435076 DIČ: 2020413659 DIČ: SK2020413659 www.gastrohaal.sk



Gastro-Haal